



# MME31501

MANUEL POUR L'UTILISATEUR  
BENUTZERHANDBUCH  
USER MANUAL  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
MANUALE UTENTE  
MANUAL DE USO  
MANUAL DEL USARIO  
Инструкция по эксплуатации

F

D

GB

NL

I

P

E

R

06DE2191A 10/05



## 1 - INTRODUCTION

Ce système d'alarme antivol est contrôlé par une radiocommande de très haute sécurité.  
Cette technologie offre un degré de protection élevé contre toute tentative de reproduction du code.

### 1.1 - Code personnel PIN

Chaque système d'alarme de la série 3000 possède un code PIN qui doit être utilisé pour désactiver l'alarme en cas d'urgence. Le code PIN programmé en fabrique est 1111. Nous conseillons de changer ce numéro en le personnalisant avec un autre déjà utilisé pour d'autres fonctions (utilisez par exemple le même numéro PIN mémorisé dans votre téléphone mobile, de votre carte de crédit, etc...). Il sera plus facile de s'en souvenir en cas de nécessité.

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer and, if applicable, his authorised representative.

#### Point of contact:

Dario Parisi, tel: +39-0332-825111 , fax: +39-0332-222005

(Name, telephone and fax number)

Varese, 29.03.2004

(Place, date of issue)

(Signature)

Homologations Mng.

(Name and title in block letters)



F





## Declaration of Conformity

I hereby declare that the product

transmitter , type 7777 / 8712

(Name of product, type or model, batch or serial number)

satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC:

EN 300220-3 : 2000

EN 300683

EN 60950C

EN 50371

(Title(s) of regulations, standards, etc.)

**All essential radio test suites have been carried out.**

**NOTIFIED BODY:** EMCert Dr. Rasek

- **Address:**

Boelwiese 5

91320 Ebermannstadt

Germany

Identification Number: 0678

**MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:**

- **Address:**

Cobra Automotive Technologies S.p.A.

via Astico, 41

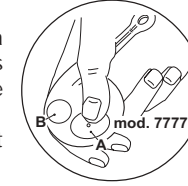
I - 21100 Varese

ITALY

## 2 - INSTRUCTIONS EN BREF

### 2.1 - Activation

- Appuyez sur le bouton «A» de la radiocommande pour verrouiller les portes (si le véhicule est équipé de verrouillage centralisé).
- Les indicateurs de direction clignotent deux fois.
- Le buzzer, s'il est activé, déclenche deux signaux sonores.
- Les protections s'activent au bout de 40 secondes.
- L'indicateur à LED s'allume pendant 40 s. et puis il clignote.



FONCTIONS DE LA RADIOCOMMANDE	TOUCHE A	TOUCHE B
Activation	•	
Désactivation	•	
Interruption de l'alarme	•	
Alarme panique («ON - OFF»)		•
Désactivation détecteur à ultrasons et détecteur additionnel (s'il est installé)		•

### 2.2 - Protection

L'antivol étant activé, l'ouverture du capot, du coffre ou d'une porte provoque un cycle d'alarme sonore et visuelle d'environ 30 secondes. Même une intrusion dans l'habitacle provoque une alarme pour les produits équipés de détecteur volumétrique. A la fin du cycle le système reste activé.

### 2.3 - Interruption d'une alarme en cours

Quand le système est en alarme, il est possible de désactiver la sirène et le clignotement des indicateurs de direction en appuyant une fois sur la touche «A» de la radiocommande.

Cette opération fait cesser le cycle d'alarme, alors que le système reste en mode activé. Pour désactiver entièrement le système, appuyer une deuxième fois sur la touche "A" de la radiocommande.

### 2.4 - Désactivation

- Appuyez sur le bouton «A» de la radiocommande pour déverrouiller les portes.
- Les indicateurs de direction clignotent une fois.
- Le buzzer, s'il est activé, déclenche un signal sonore.
- Les protections se désactivent immédiatement.
- L'indicateur à LED s'éteint.

### 2.5 - Mémoire d'alarme

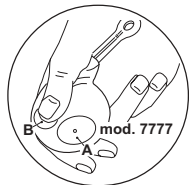
Si des alarmes se sont produites pendant votre absence, les indicateurs de direction et le buzzer déclencheront quatre signaux au lieu d'un. Voir aussi le chapitre 3.



## 2.6 - Désactivation du détecteur volumétrique à ultrasons

Si vous voulez mettre en service le système de protection en laissant les vitres ouvertes ou bien si un passager reste à l'intérieur de l'habitacle, désactivez le détecteur volumétrique pour éviter le déclenchement d'une alarme.

- 1) Activez le système en appuyant sur la touche «A» de la radio-commande.
- 2) Appuyez sur le bouton «B» de la radiocommande dans les 40 secondes qui suivent.



Si vous avez installé un détecteur à hyperfréquence ou de déplacement, vous pourrez obtenir la désactivation temporaire en appuyant deux fois de suite sur la touche "B" dans les 40 secondes qui suivent.

La réception du signal est confirmée par un clignotement des indicateurs de direction et un signal sonore du buzzer, s'il est activé. Le détecteur est exclu et toutes les autres protections demeurent activées.

Les détecteurs vont s'activer de nouveau automatiquement dès la mise en service successive du système d'alarme.

## 2.7 - Alarme panique

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton «B» de la radiocommande, alors que le système est en service depuis 40 secondes, un cycle d'alarme se produit (son de la sirène et clignotement des indicateurs de direction).

Pour faire cesser l'alarme panique, appuyez de nouveau sur le bouton «B».

## 3 - MEMOIRE D'ALARME

Dès sa désactivation, le système informe qu'une alarme est intervenue par quatre signaux des indicateurs de direction et du buzzer.

Prêtez ensuite attention aux indications de la LED qui seront disponibles tant que le système ne sera activé ou que le contact ne sera établi.

Les différentes signalisations identifient les causes de l'alarme.

SIGNALISATION LED	CAUSE DE L'ALARME
1 clignotement	ouverture des portes, du coffre
2 clignotements	intervention du détecteur à ultrasons
3 clignotements	ouverture du capot
4 clignotements	tentatives de démarrage (clé de contact)
5 clignotements	intervention entrée du détecteur de déplacement / détecteurs supplémentaires
6 clignotements	coupure des câbles d'alimentation

Если при нажатии одной из кнопок светодиод мигает короткое время или же неравномерно, значит батарейка разряжается. Позаботиться о замене батарейки.

1. Для замены батарейки открыть крышку пульта дистанционного управления, как указано на рис., обратив внимание на то, чтобы поднимать ее в месте обозначенном "OPEN".
2. Убрать батарейку, вынув ее, как указано.
3. Подождать около 10 сек.
4. Вставить новую батарейку, прикасаясь пальцами только к ее боковым сторонам. Соблюдать полярность, как указано на рис.
5. Закрывать крышку и нажать два раза кнопку "A" пульта дистанционного управления проверяя реакцию системы. Производить пробу вблизи от машины.
6. Выбросить разряженную батарейку в контейнер для сбора батареек.



## 6.3 - Утеря пультов дистанционного управления

В случае утери обоих пультов дистанционного управления противоугонная система может быть выключена по процедуре отключения в чрезвычайных обстоятельствах. Обратитесь в процедуру отключения/ чрезвычайные обстоятельства (глава 4).

## 6.4 - Утеря персонального кода (PIN)

Поскольку персональный код (PIN) дает возможность доступа к системе, его не следует оставлять без присмотра внутри машины. Его ведь можно использовать для отключения системы или для дублирования пультов

дистанционного управления без разрешения. В случае утери всегда можно сменить PIN код, выполнив ряд простых операций:

1. Отключить пультом дистанционного управления систему.
2. Открыть одну дверцу и держать ее открытой в процессе программирования.
3. Включить приборную панель и держать нажатой кнопку контрольной панели.
4. Нажать кнопку "A" пульта дистанционного управления пока стрелки, мигая, не укажут, что можно начинать программирование.
5. Установить новый код PIN:
  - Нажать кнопку, расположенную на контрольной панели такое число раз, которое соответствует первой цифре кода, который желаете ввести. Каждому нажатию кнопки соответствует быстрое мигание светодиода. Более длительная пауза воспринимается системой как окончание введения первой цифры, о чем сигнализирует более длительное мигание светодиода. Повторите то же самое для всех остальных цифр.
  - Введя четвертую цифру, выключите приборную панель.
  - Повторите введение кода. Как только система удостоверится в совпадении обоих введенных кодов, новый код будет записан в память; о чем сообщит мигание в течение 3 сек. указателей поворота и светодиода.

Чтобы прекратить процедуру в любой момент, достаточно закрыть дверцу. Старый PIN код останется неизменным.





## 5 - Персонализация PIN кода.

Очень важно персонализировать PIN код. Стандартный PIN код 1111 должен быть заменен.

Можете запрограммировать Вашу систему любым PIN кодом, лишь бы он состоял из 4-х цифр и не содержал "0". Чтобы было легче запомнить его, выбирайте номер, который уже используете в других целях (мобильный телефон, кредитная карточка и т.п.)

При выключенной системе нужно сделать следующее:

- Открыть одну дверку
- Включить приборную панель
- Держать нажатой кнопку, расположенную на контрольной панели, нажать кнопку "А" пульта дистанционного управления до тех пор, пока указатели поворотов не укажут Вам миганием, что можете вводить новый PIN код.
- Нажать кнопку, расположенную на контрольной панели такое число раз, которое соответствует первой цифре, нового PIN кода, который желаете ввести. Каждому нажатию кнопки соответствует быстрое мигание светодиода. Более длительная пауза воспринимается системой как окончание введения первой цифры, что отмечается длительным миганием светодиода.
- Введя четвертую цифру выключите приборную панель и повторите введение нового кода.
- Как только система убедится в совпадении обоих введенных кодов, новый код будет записан в память; о чем сообщит мигание в течение 3 сек. указателей поворота и светодиода.

R

Если появилось подозрение, что сделали ошибку, можете в любой момент прекратить процедуру, просто закрыв дверцу. Старый PIN код останется неизменным.

## 6 - Тех. уход и поиск неисправностей.

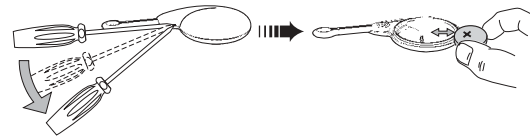
### 6.1 - Пульт дистанционного управления не отключает противоугонное устройство. (Проведение процедуры повторной синхронизации).

Если пульт дистанционного управления не работает, проверьте заряжена ли батарейка, произведя на расстоянии около 1 м от окошка водителя следующие действия:

- Нажать и держать нажатыми обе кнопки пульта дистанционного управления до тех пор, пока светодиод не перестанет мигать и не выключится. Отпустить кнопки (светодиод включится без мигания).
- Нажать кнопку "А" пульта дистанционного управления и убедиться, что светодиод мигает. Процедура повторной синхронизации окончена.
- Нажать снова кнопку "А" пульта дистанционного управления, чтобы убедиться, что устройство работает правильно.

Если пульт дистанционного управления не работает, действовать как при чрезвычайных обстоятельствах (см. главу 4)

### 6.2 - Батарейка пульта дистанционного управления разряжена.

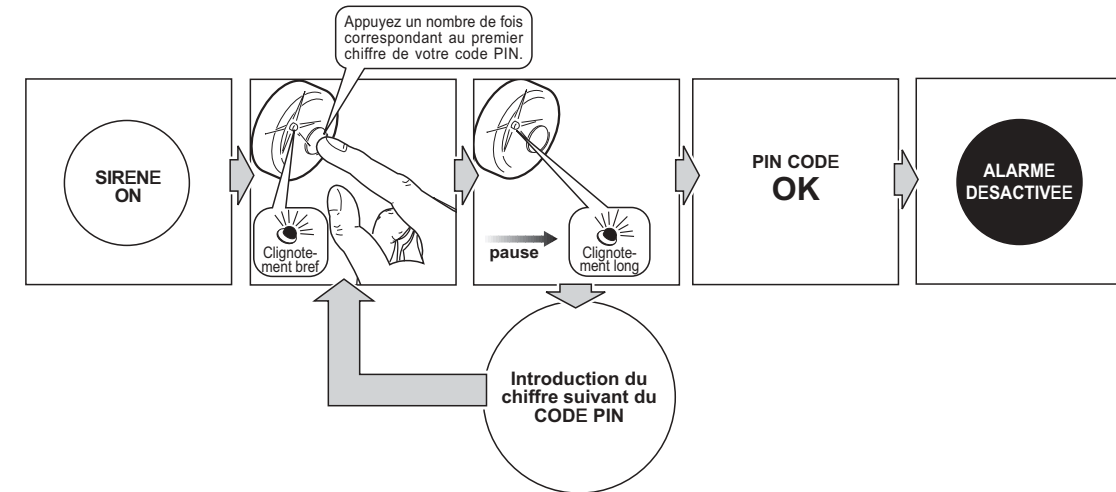


## 4 - PROCEDURE DE SECOURS

Pour désactiver le système sans utiliser la radiocommande, procédez de la manière suivante : appuyez sur le bouton qui se trouve sur le panneau de contrôle un nombre de fois correspondant au premier chiffre de votre code PIN.

A chaque pression de la touche correspond un clignotement rapide de la LED. Une pause plus longue sera interprétée par le système comme la fin de l'enregistrement du chiffre, signalée à son tour par un clignotement long de la LED. Continuez avec cette procédure pour tous les autres chiffres.

Après avoir terminé l'opération de saisie des chiffres, si le code est correct le système se désactive.





## 5 - PERSONNALISATION DU PIN CODE

Il est très important d'effectuer la personnalisation du code PIN et donc de changer le code standard IIII.

Vous pouvez programmer votre système avec le code PIN que vous préférez, à condition qu'il soit formé de quatre chiffres et qu'il ne contienne aucun «0» (zéro). Pour vous en souvenir plus facilement, choisissez un numéro que vous utilisez déjà (téléphone portable, carte de crédit, etc.).

Le système d'alarme étant désactivé, procédez de la manière suivante :

- Ouvrez une porte.
- Etablissez le contact.
- Appuyez en même temps sur le bouton du panneau de contrôle et sur la touche «A» de la radiocommande jusqu'à ce que les indicateurs de direction signalent par un clignotement que vous pouvez enregistrer le nouveau code PIN.
- Appuyez sur le bouton du panneau de contrôle un nombre de fois correspondant au premier chiffre du code que vous voulez entrer.

A chaque pression de la touche correspond un clignotement rapide de la LED. Une pause plus longue sera interprétée par le système comme la fin de l'enregistrement du premier chiffre, signalée à son tour par un clignotement long de la LED. Continuez avec cette procédure pour tous les autres chiffres.

- Après avoir terminé l'opération de saisie du quatrième chiffre, coupez le contact et refaites la procédure d'introduction du code.
- Si le système constate la correspondance entre le code enregistré et celui programmé, le code sera mémorisé. La mémorisation est signalée par un clignotement des indicateurs de direction et de la LED d'une durée de 3 secondes.

Si vous avez le doute d'avoir fait une erreur, vous pourrez quitter la procédure à tout moment, simplement en fermant la porte. Le vieux code ne sera pas modifié.

## 6 - ENTRETIEN ET RECHERCHE DES PANNES

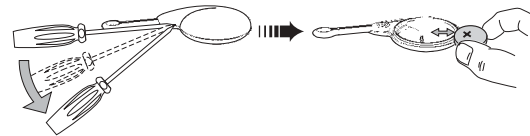
### 6.1 - La radiocommande ne désactive pas le système d'alarme (Exécution de la procédure de synchronisation)

Si la radiocommande ne fonctionne pas, après avoir vérifié que la pile n'est pas à plat, effectuez les opérations décrites ci-dessous en restant à une distance de 1 mètre environ de la vitre :

- Appuyez sur les deux touches de la radiocommande jusqu'à ce que l'indicateur à LED cesse de clignoter et s'éteint. Relâchez les touches (la LED s'allume de manière fixe).
- Appuyez sur la touche «A» de la radiocommande et vérifiez que la LED clignote. La procédure de synchronisation est terminée.
- Appuyez de nouveau sur la touche «A» de la radiocommande pour vérifier que le produit fonctionne correctement.

Si la radiocommande ne fonctionne pas, effectuez la procédure de secours (cf. chapitre 4).

### 6.2 - La pile de la radiocommande est épuisée

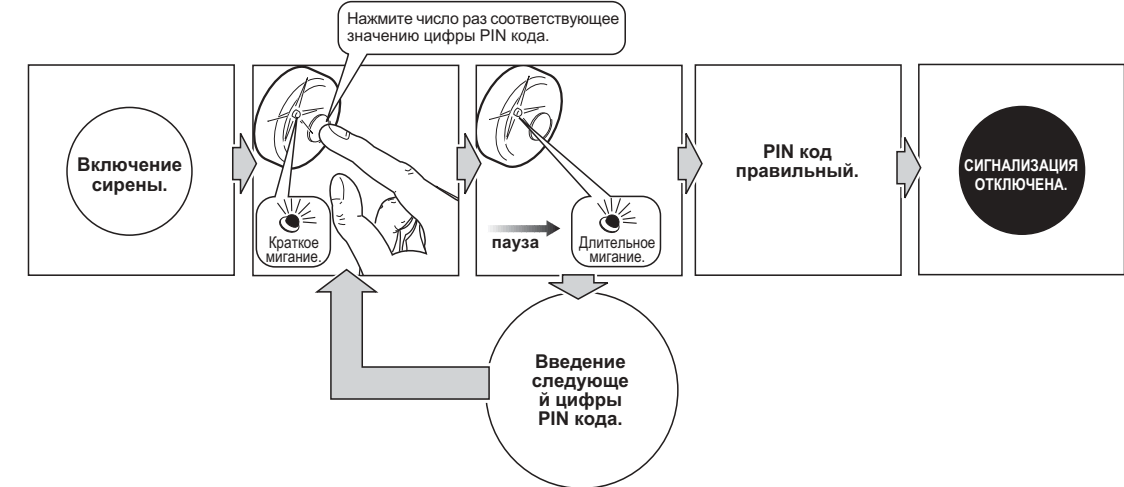


## 4 - Чрезвычайные обстоятельства.

Для отключения системы без использования пульта дистанционного управления действовать следующим образом: Нажать кнопку, расположенную на контрольной панели, такое число раз, которое соответствует первой цифре Вашего PIN кода.

Каждому нажатию соответствует быстрое мигание светодиода. Более длительная пауза воспринимается системой как окончание введения цифры, и отмечается длительным миганием светодиода. Повторить те же действия для введения остальных цифр кода.

По окончании введения цифр, если код введен правильно, система отключается.

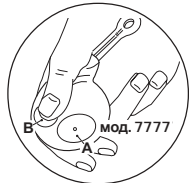




## 2.6 - Отключение объемного ультразвукового датчика.

Если желаете включить систему защиты при открытых окнах или же когда пассажир остается в салоне, можно отключить объемный датчик, чтобы не вызывать ложную сигнализацию тревоги.

- 1) Активировать систему, нажав кнопку «А» пульта дистанционного управления.
- 2) Нажать кнопку «В» пульта дистанционного управления не более чем через 40 сек.



В случае, когда установлен сверхвысокочастотный датчик или датчик сигнализирующий подъем автомобиля можно сделать их дезактивацию, нажав два раза подряд кнопку «В» в течение 40 сек.

Получение сигнала подтверждается миганием указателей поворота и звуковым сигналом зуммера. Датчик исключен, остаются в действии все другие защитные устройства. Датчики включаются автоматически при последующем включении системы.

## 2.7 - Сигнал паники.

Каждый раз при нажатии кнопки «В» пульта дистанционного управления, через 40 сек. после включения или при отключенной системе, возбуждается цикл тревоги (звучит сирена и мигают указатели поворота).

Чтобы прекратить сигнал паники, нажмите еще раз кнопку «В».

## 3 - ЗАПОМИНАНИЕ СИГНАЛОВ ТРЕВОГИ

При выключении система предупреждает о том, что срабатывала сигнализация четырьмя сигналами указателей поворота и зуммера. Обратите внимание на мигание светодиода, которые он повторяет вплоть до последующего включения системы или же до включения приборной панели.

Различные серии миганий определяют по какой причине срабатывала сигнализация.

Мигания светодиода	Причины тревоги
1 вспышка	открытие дверок, багажника
2 вспышки	срабатывание объемного ультразвукового датчика
3 вспышки	открытие капота
4 вспышки	попытки завести машину (ключ приборной панели)
5 вспышек	срабатывание датчика включения скорости/ дополнительных датчиков
6 вспышек	отрезание проводов

Si l'indicateur à LED clignote un court instant ou de manière irrégulière pendant qu'un bouton est pressé, cela signifie que la pile sera bientôt à plat. Remplacez la pile.

1. Pour changer la pile, ouvrez la radiocommande de la manière indiquée sur la figure, en appuyant dans la zone indiquée par «OPEN».
2. Sortez la pile de la manière illustrée.
3. Attendez environ 10 secondes.
4. Montez une nouvelle pile en veillant à ne toucher avec les doigts que les parois latérales. Respectez la polarité, comme indiqué sur la figure.
5. Fermez la radiocommande et appuyez 2 fois sur la touche «А» de la radiocommande en vérifiant la réponse du système. Effectuez l'essai en restant près du véhicule.
6. Ecoulez la pile dans les récipients de collecte prévus spécialement.



## 6.3 - Si vous perdez des radiocommandes

Si vous perdez les deux radiocommandes, vous pourrez effectuer également la procédure de désactivation de secours. Veuillez consulter la procédure de désactivation / de secours (chapitre 4).

## 6.4 - Si vous perdez le code personnel (PIN)

Le code personnel (PIN) représente une possibilité d'accès au système. Il ne faut jamais le laisser dans le véhicule sans surveillance. En effet il pourrait être utilisé pour désactiver le système ou pour associer des radiocommandes sans autorisation. Si vous le perdez, il sera possible de changer le code PIN en procédant de la manière suivante :

1. Désactivez le système au moyen de la radiocommande.

2. Ouvrez une porte et gardez-la ouverte pendant la programmation.
  3. Etablissez le contact et appuyez en même temps sur le bouton du panneau de contrôle.
  4. Appuyez sur la touche «А» de la radiocommande jusqu'à ce que les indicateurs de direction signalent par un clignotement que vous êtes en mode programmation.
  5. Enregistrez le nouveau code PIN.
    - Appuyez sur le bouton du panneau de contrôle un nombre de fois correspondant au premier chiffre du code PIN que vous voulez entrer. A chaque pression de la touche correspond un clignotement rapide de la LED. Une pause plus longue sera interprétée par le système comme la fin de l'enregistrement du premier chiffre, signalée à son tour par un clignotement long de la LED. Continuez avec cette procédure pour tous les autres chiffres.
    - Après avoir terminé l'opération de saisie du quatrième chiffre, coupez le contact.
    - Refaites la procédure d'introduction du code. Si le système constate la correspondance entre le code enregistré et celui programmé, le code sera mémorisé. La mémorisation est signalée par un clignotement des indicateurs de direction et de la LED d'une durée de 3 secondes.
- Pour quitter la procédure à tout moment, fermez simplement la porte. Le vieux code ne sera pas modifié.





## 1 - EINLEITUNG

Dieses gegen Diebstahlversuche schützende Alarmsystem wird durch eine Fernbedienung mit Code gesteuert, der ein hohes Sicherheitsniveau bietet. Diese Technologie widersteht jedem Versuch, die Funksignale zu reproduzieren.

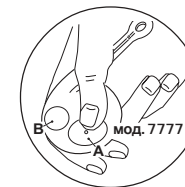
### 1.1 - Persönlicher PIN Code

Jedes System der Serie 3000 hat einen PIN-Code, der benutzt werden muss, um die Notausschaltung vorzunehmen. Der werksmäßig vorgegebene PIN-Code ist 1111. Wir empfehlen Ihnen, diesen Code zum ändern und durch eine andere Nummer zu ersetzen, die Sie bereits für andere Zwecke benutzen (z.B. die gleiche PIN-Nummer, die Sie für Ihr Handy, die Kreditkarte etc. benutzen). Dann ist es einfacher, sich bei Bedarf daran zu erinnern.

## 2 - Краткие инструкции.

### 2.1 - Включение.

- Нажав кнопку "А" пульта дистанционного управления, блокируете двери (Если дверцы машины оборудованы системой централизованного закрывания)
- Указатели поворота мигают два раза.
- Зуммер издает два звуковых сигнала (если задействован).
- Защиты вступают в действие через 40 сек.
- Индикатор загорается на 40 сек., затем мигает.



Функции пульта дистанционного управления	Кнопка А	Кнопка В
Включение	•	
Выключение	•	
Выключение сигнала тревоги	•	
Сигнал паники (ВКЛ. – ВЫКЛ.)		•
Выключение объемного ультразвукового датчика и дополнительного датчика (если он установлен).		•

### 2.3 - Защита.

При включенной системе открытие капота, багажника, или одной из дверей машины приводит к включению цикла звукового и светового сигнала тревоги, который длится около 30 сек. Системы, имеющие объемный датчик, издают сигнал тревоги при вторжении в кабину. По окончании цикла система остается включенной.

### 2.3 - Выключение действующего сигнала.

Когда система издает сигнал тревоги, можно отключить сирену и мигание указателей поворота, нажав один раз кнопку "А" пульта дистанционного управления. Эта операция прерывает цикл сигнала тревоги, но система остается включенной. Чтобы отключить полностью систему нужно нажать второй раз кнопку "А" пульта дистанционного управления.

### 2.4 - Отключение.

- При нажатии кнопки "А" пульта дистанционного управления деблокируются дверцы.
- Указатели поворота мигают один раз.
- Зуммер издает звуковой сигнал (если задействован).
- Защитные устройства полностью деактивируются.
- Светодиод гаснет.

### 2.5 - Запоминание сигналов тревоги.

Если в Ваше отсутствие включалась сигнализация тревоги, указатели поворотов и зуммер издают не один, а четыре сигнала. См. также главу 3.





## 1 - Введение

Эта противоугонная система сигнализации управляется пультом дистанционного управления с кодом, имеющим надежную защиту. Эта технология предлагает высочайшую степень защиты от любой попытки подобрать код.

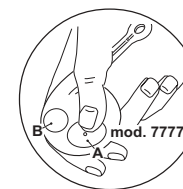
### 1.1 - Персональный код PIN.

Каждая система серии 3000 имеет PIN код, который используется для аварийного отключения. Заводом – изготовителем запрограммирован PIN код 1111. Советуем заменить этот номер другим, используемым Вами в некоторых случаях (например, использовать тот же PIN код, который введен в память Вашего мобильного телефона или кредитной карточки и т.д.). Будет легче вспомнить его в случае необходимости.

## 2 - KURZANLEITUNG

### 2.1 - Einschalten

- Beim Drücken der Taste ‚A‘ des Handsenders werden die Türen entriegelt (wenn das Fahrzeug mit Zentralverriegelung ausgestattet ist).
- Die Fahrtrichtungsanzeiger blinken zwei Mal auf.
- Der Summer gibt zwei akustische Signale ab (wenn er freigegeben ist).
- Die Schutzvorrichtungen werden nach Ablauf von 40 Sekunden aktiv.
- Die LED-Anzeige leuchtet 40 s mit Konstantlicht und beginnt dann zu blinken.



FUNKTIONEN DES HANDSENDERS	TASTE A	TASTE B
Einschalten	•	
Ausschalten	•	
Alarmunterbrechung	•	
Panikalarm (ON - OFF)		•
Deaktivierung des Ultraschallbewegungssensors und des zusätzlichen Sensors (falls installiert)		•

### 2.2 - Schutz

Wenn das System eingeschaltet ist, erzeugt das Öffnen der Motorhaube, des Kofferraums oder einer der Türen einen akustischen und optischen Alarmzyklus von ca. 30 s Dauern. Bei den Produkten, die einen Bewegungsmelder vorsehen, wird ein Alarm ausgelöst, wenn jemand versucht, in den Fahrgastinnenraum einzudringen. Bei Zyklusende bleibt das System eingeschaltet.

### 2.3 - Unterbrechung eines ablaufenden Alarms

Wenn das System sich im Alarmzustand befindet, kann man die Sirene und das Blinken der Fahrtrichtungsanzeiger deaktivieren, indem man die Taste ‚A‘ des Handsenders einmal drückt.

Dieser Vorgang unterbricht den Alarmzyklus, aber das System bleibt im eingeschalteten Zustand. Um das System ganz auszuschalten, ist die Taste ‚A‘ des Handsenders ein zweites Mal zu drücken.

### 2.4 - Ausschaltung

- Beim Drücken der Taste ‚A‘ des Handsenders werden die Türen entriegelt.
- Die Fahrtrichtungsanzeiger blinken einmal auf.
- Der Summer gibt ein akustisches Signal ab (falls freigegeben).
- Die Schutzvorrichtungen werden unverzüglich deaktiviert.
- Die LED-Anzeige geht aus.

### 2.5 - Alarmspeicher

Wenn während Ihrer Abwesenheit ein Alarm vorgekommen ist, geben die Fahrtrichtungsanzeiger und der Summer vier Signale anstatt nur eines einzigen ab. Siehe auch Kapitel 3.

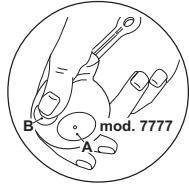




## 2.6 - Deaktivierung des Ultraschall-Bewegungsmelders

Wenn Sie das Alarmsystem mit geöffneten Fenstern einschalten wollen oder wenn ein Fahrgast im Fahrgastinnenraum sitzen bleibt, kann man den Bewegungsmelder deaktivieren, damit es nicht zu Fehlalarmen kommt.

- 1) Das System aktivieren, indem man die Taste ‚A‘ des Handsenders drückt.
- 2) Innerhalb von 40 s die Taste ‚B‘ des Handsenders drücken.



Falls ein Hyperfrequenzsensor oder ein Abschleppsensorsensor installiert ist, ist es möglich, die Ausschaltung zu erhalten, indem man die Taste ‚B‘ zweimal nacheinander innerhalb von 40 s drückt.

D

Der Empfang des Signals wird durch das Aufblinken der Fahrtrichtungsanzeiger und ein akustisches Signal des Summers bestätigt. Der Sensor ist dann ausgeschaltet; alle anderen Schutzvorrichtungen bleiben aktiv. Die Sensoren werden beim nächsten Einschalten des Systems automatisch wieder aktiviert.

## 2.7 - Panikalarm

Jedes Mal wenn man die Taste ‚B‘ des Handsenders nach Ablauf von 40 s an dem Einschalten oder bei ausgeschaltetem System drückt, wird ein Alarmzyklus erzeugt (die Sirene läutet und die Fahrtrichtungsanzeiger blinken).

Um den Panikalarm zu unterbrechen, erneut die Taste ‚B‘ drücken.

## 3 - ALARMSPEICHER

Beim Ausschalten meldet das System durch vier Signale der Fahrtrichtungsanzeiger und des Summers, dass ein Alarm eingetreten ist. Achten Sie auf die Meldungen der LED-Anzeige, die bis zum nächsten Einschalten des Systems zur Verfügung stehen oder bis die Zündung eingeschaltet wird.

Die verschiedenen Meldungen zeigen an, wodurch der Alarm ausgelöst worden ist.

FUNKTIONEN DES HANDSENDERS	TASTE A	TASTE B
Einschalten	•	
Ausschalten	•	
Alarmunterbrechung	•	
Panikalarm (ON - OFF)		•
Deaktivierung des Ultraschallbewegungssensors und des zusätzlichen Sensors (falls installiert)		•

indicated with "OPEN".

2. Quitar la pila descargada extrayéndola como se indica.
3. Esperar 10 segundos aprox.
4. Introducir la nueva pila tocándola con los dedos exclusivamente en las paredes laterales. Respetar la polaridad como se indica en la figura.
5. Volver a poner la tapa y pulsar 2 veces la tecla "A" del mando a distancia controlando la respuesta del sistema. Efectuar la prueba cerca del vehículo.
6. Arrojar la pila descargada en los específicos contenedores de recolección.



## 6.3 - Pérdida de los mandos a distancia

En caso de pérdida de ambos mandos a distancia será posible de todas maneras efectuar un procedimiento de desactivación de emergencia. Consultar el procedimiento de desactivación/activación (capítulo 7).

## 6.4 - Pérdida del código personal (PIN)

Ya que el código personal (PIN) representa una posibilidad de acceso al sistema, no debe ser dejado en el interior del vehículo. Podría ser usado para desactivar el sistema o para activar mandos a distancia sin autorización. En caso de pérdida es siempre posible cambiarse el PIN código con un simple procedimiento:

1. Desactivar el sistema mediante el mando a distancia.
2. Abrir una puerta y mantenerla abierta durante la programación.
3. Encender el tablero y mantener pulsando el botón del panel de emergencia.

4. Pulsar la tecla "A" del mando a distancia hasta que los indicadores de dirección indiquen con un parpadeo que hemos entrado en la fase de programación.
5. Introducir el nuevo código PIN:
  - Pulsar el botón ubicado en el panel de emergencia el número de veces correspondiente a la primer cifra del PIN code que se desea introducir. A cada presión de la tecla corresponderá un parpadeo veloz del LED. Una pausa más prolongada es interpretada por el sistema como la terminación de la introducción de la primer cifra, que es señalada con un parpadeo largo del LED. Hacer lo mismo con las demás cifras.
  - Al terminar de introducir la última cifra apagar el tablero.
  - Repetir la introducción del código. Si el sistema verifica la correspondencia del código introducido con el programado se efectúa la memorización; ésta es señalada por un parpadeo de 3 segundos de los indicadores de dirección y del LED.

Para salir del procedimiento en cualquier momento, cerrar la puerta; en la memoria permanecerá el viejo PIN code.



## 5 - PERSONALIZACION DEL PIN CODE

Es muy importante que Usted efectúe la personalización del PIN code. El Pin code estándar, 1111, debe cambiarse.

Usted puede programar su sistema con el PIN que prefiera, que debe ser de cuatro cifras y no contener el número "0". Para recordarlo fácilmente elija un número que ya use para otras cosas (teléfono móvil, tarjeta de crédito, etc.)

Con el sistema desactivado siga los siguientes pasos:

- Abra una puerta.
- Encienda el tablero.
- Manteniendo pulsado el botón que se encuentra en el panel de emergencia pulse la tecla "A" del mando a distancia hasta que los indicadores de dirección indiquen con un parpadeo que es posible introducir el nuevo PIN code.
- Pulsar el botón ubicado en el panel de emergencia el número de veces correspondiente a la primera cifra del PIN code que desea introducir.

A cada presión de la tecla corresponderá una intermitencia rápida del LED. Una pausa más larga es interpretada por el sistema como la terminación de la operación y señalada con una intermitencia larga del LED. Repita esta operación con cada una de las cifras restantes.

- Al terminar con la cuarta cifra apague el tablero y repita la introducción del nuevo código.
- Si el sistema verifica la correspondencia con de los dos códigos, se memoriza el código nuevo; ésta es señalada por una intermitencia de 3 segundos de los indicadores de dirección y del LED.

Si Usted tiene dudas de haber cometido un error puede en cualquier momento abandonar el procedimiento simplemente cerrando la puerta. De esta manera el viejo PIN no se habrá modificado.

## 6 - MANTENIMIENTO Y LOCALIZACION FALLOS

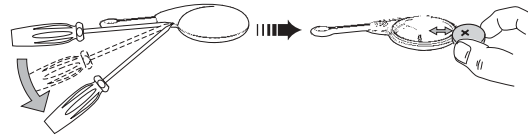
### 6.1- El mando a distancia no desactiva el sistema (Ejecución del procedimiento de resincronización)

Si el radiomando no funciona, una vez que hemos controlado que la pila esté cargada, efectuar a una distancia de un metro aproximadamente de la ventana del conductor del vehículo las siguientes operaciones:

- A) Pulsar ambas teclas del mando a distancia hasta que el LED pase de intermitente a apagado. Soltar las teclas (el LED se enciende fijo).
- B) Pulsar la tecla "A" del mando a distancia y controlar que el LED parpadee. El procedimiento de resincronización ha terminado.
- C) Pulsar nuevamente la tecla "A" del mando a distancia para controlar que el producto funcione correctamente.

Si el mando a distancia no funciona, efectuar el procedimiento de emergencia. (consultar capítulo 7).

### 6.2 - Pila del mando a distancia descargada



Si con uno de los botones apretados el LED parpadea un breve lapso de tiempo o bien en modo irregular, significa que la pila se está descargando. Cambiar la pila.

1. Para cambiar la pila abrir la tapa del mando a distancia como se indica en la figura, haciendo palanca en la zona

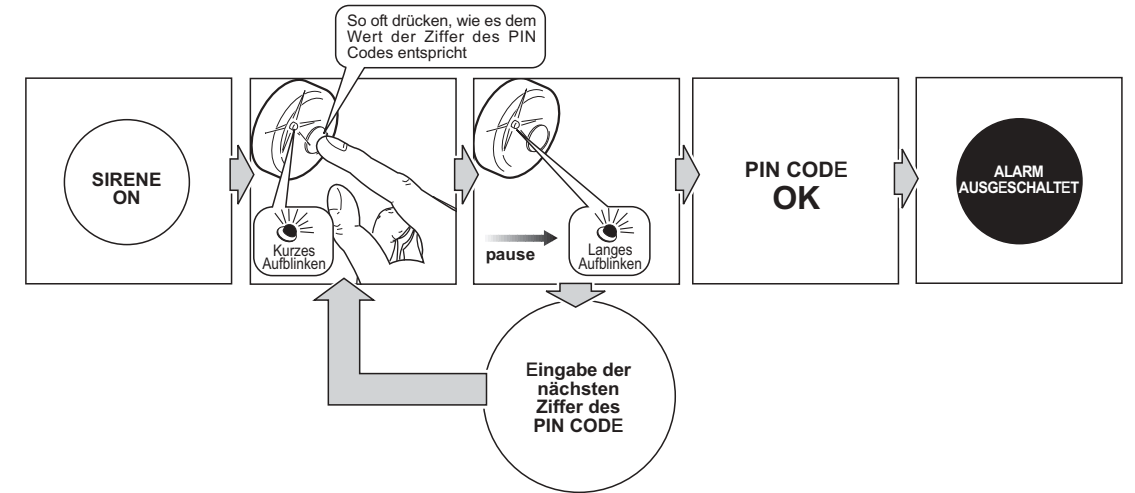
## 4 - NOT

Um das System ohne den Handsender auszuschalten, geht man folgendermaßen vor:

So oft die Taste auf der Schalttafel drücken, wie es der ersten Ziffer Ihres persönlichen PIN Codes entspricht.

Jedem Drücken der Taste entspricht ein kurzes Aufblinken der LED-Anzeige. Eine längere Pause wird vom System als Ende der Eingabe einer Ziffer ausgelegt, die durch ein langes Aufblinken der LED-Anzeige angezeigt wird. Gehen Sie für alle Ziffern des Codes so vor.

Wenn alle Ziffern auf diese Weise eingegeben worden sind und der Code der richtige war, wird das System ausgeschaltet.





## 5 - PERSÖNLICHE EINSTELLUNG DES PIN CODES

Es ist sehr wichtig, dass der PIN Code persönlich eingestellt wird. Der Standardwert des PIN Codes, 1111, muss geändert werden.

In Ihrem System können Sie den PIN Code eingeben, der Ihnen gefällt, vorausgesetzt, er hat nicht mehr als vier Ziffern und er enthält keine Null.

Um sich besser an den Code zu erinnern, wählen Sie die gleiche PIN Code, den Sie schon für andere Zwecke benutzen (Handy, Kreditkarte etc.).

Bei ausgeschaltetem System folgendermaßen vorgehen:

- Eine Tür öffnen
- Die Zündung einschalten
- Die Taste auf der Schalttafel gedrückt halten und die Taste ‚A‘ des Handsenders drücken, bis die Fahrtrichtungsanzeiger durch ein Aufblinker melden, dass Sie den neuen PIN Code eingeben können.
- Die Taste auf der Schalttafel so oft drücken, wie es der ersten Ziffer des neuen PIN Codes entspricht, die Sie eingeben wollen.

Jedem Drücken der Taste entspricht ein schnelles Aufblinker der LED-Anzeige. Eine längere Pause wird vom System als Ende der Eingabe einer Ziffer ausgelegt, die durch ein langes Aufblinker der LED-Anzeige angezeigt wird. Gehen Sie für alle Ziffern des Codes so vor.

Wenn alle Ziffern auf diese Weise eingegeben worden sind und der Code richtig war, wird das System ausgeschaltet.

- Wenn die vierte Ziffer eingegeben ist, die Zündung ausschalten und die Eingabe des neuen Codes wiederholen.
- Wenn das System feststellt, dass die beiden Codes identisch sind, dann wird der neue Code gespeichert; die erfolgte

Speicherung wird durch ein Blinken von 3 s Dauer der Fahrtrichtungsanzeiger und der LED-Anzeige angezeigt.

Wenn Sie befürchten, einen Fehler gemacht zu haben, können Sie jederzeit vom Verfahren abspringen, indem Sie die Tür schließen. Der alte PIN Code wird dann nicht geändert.

## 6 - WARTUNG UND FEHLERSUCHE

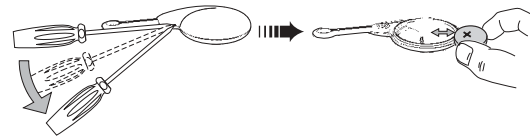
### 6.1 - Der Handsender schaltet die Diebstahlsicherung nicht aus (Ausführung des Einlernvorgangs)

Wenn der Handsender nicht funktioniert, sicherstellen, dass die Batterie geladen ist und dann im Abstand von ca. 1 Meter vom Fenster auf der Fahrerseite die folgenden Vorgänge ausführen:

- Beide Tasten des Handsenders drücken, bis die LED-Anzeige vom blinkenden Zustand zum ausgeschalteten Zustand übergeht. Die Tasten loslassen (die LED-Anzeige leuchtet mit Konstantlicht auf).
- Die Taste ‚A‘ des Handsenders drücken und sicherstellen, dass die LED-Anzeige blinkt. Das Einlernverfahren ist damit beendet.
- Erneut die Taste ‚A‘ drücken, um sicherzustellen, dass das Produkt korrekt funktioniert.

Wenn der Handsender nicht funktioniert, führen Sie das Notverfahren aus (siehe Kapitel 4).

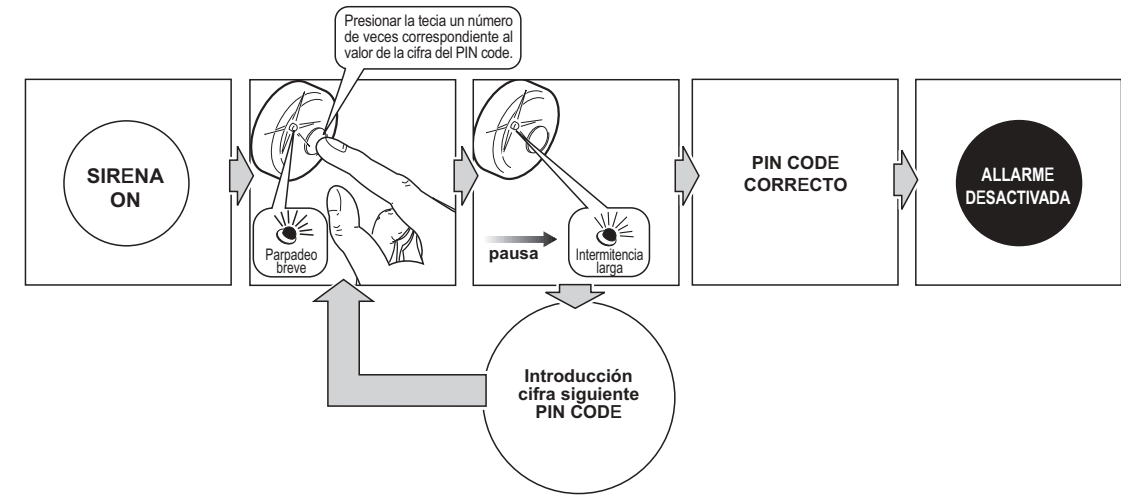
### 6.2 - Batterie des Handsenders leer



## 4 - EMERGENCIA

Para desactivar el sistema sin utilizar el mando a distancia seguir las siguientes indicaciones:

pulse el botón presente en el panel de emergencia un número de veces correspondiente a la primera cifra de su código PIN. A cada presión de la tecla corresponde un parpadeo veloz del LED. Una pausa más prolongada es interpretada por el sistema como el final de la introducción de la cifra, que es señalada con un parpadeo largo del LED. Hacer lo mismo para las otras cifras. Finalizada la introducción de las cifras, si el código es correcto, el sistema se desactiva.

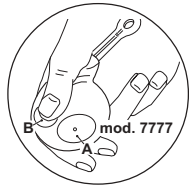




## 2.6 - Desactivación del sensor volumétrico de ultrasonidos

Si desea Usted activar el sistema de protección dejando los cristales abiertos o un pasajero se queda dentro del habitáculo, es posible desactivar el sensor volumétrico para que no se verifiquen alarmas.

- 1) Activar el sistema pulsando la tecla "A" del mando a distancia.
- 2) Pulsar la tecla "B" del mando a distancia dentro de 40 segundos.



Si se encuentra instalado un sensor de hiperfrecuencia o de anti-elevación, es posible obtener la desactivación pulsando dos veces consecutivamente la tecla "B" dentro de 40 segundos.

La recepción de la señal la confirma un parpadeo de los indicadores de dirección y una señal acústica del buzzer. El sensor ha sido así excluido; permanecen activas todas las restantes protecciones.

Los sensores se reactivarán automáticamente con la sucesiva activación del sistema.

## 2.7- Alarma pánico

Cada vez que Usted pulsa la tecla "B" del mando a distancia, después de 40 segundos de la activación, o con el sistema desactivado, se genera un ciclo de alarma (suena la sirena y parpadean los indicadores de dirección).

Para interrumpir la alarma pánico, pulsar nuevamente la tecla, "B".

## 3 - MEMORIA DE ALARMA

En el momento de la desactivación el sistema señala que se ha verificado una alarma con cuatro señales de los indicadores de dirección y del buzzer. Prestar atención a las señalizaciones del LED que serán disponibles hasta la sucesiva activación del sistema o hasta que encendamos el tablero.

Las diversas señalizaciones individualizan la causa de la alarma.

SEÑALIZACIÓN DEL LED	CAUSA DE LA ALARMA
1 parpadeo	apertura puertas, maletero
2 parpadeos	intervención del sensor volumétrico de ultrasonidos
3 parpadeos	apertura capot
4 parpadeos	tentativas de arranque (llave tablero)
5 parpadeos	intervención de un sensor de velocidad/sensores suplementarios
6 parpadeos	corte cables

Wenn die LED-Anzeige kurz oder unregelmäßig aufblinkt, wenn eine der Tasten gedrückt wird, bedeutet dies, dass die Batterie fast leer ist.

Die Batterie dann ersetzen.

1. Um die Batterie zu ersetzen, das Gehäuse des Handsenders öffnen, wie in der Abbildung zu sehen ist. Dazu ist auf den Bereich zu drücken, auf dem „OPEN“ steht.
2. Die Batterie herausnehmen, wie zu sehen ist.
3. Ca. 10 s abwarten.
4. Die neue Batterie einlegen. Darauf achten, dass man sie mit den Fingern nur auf der Seite berührt. Die Polarität beachten, so wie es in der Abbildung zu sehen ist.
5. Das Gehäuse wieder schließen und zwei Mal auf die Taste ‚A‘ des Handsenders drücken, sicherstellen, dass das System richtig antwortet. Diesen Test in der Nähe des Fahrzeugs ausführen.
6. Die leere Batterie wie vorgeschrieben entsorgen.



## 6.3 - Verlust des Handsenders

Wenn beide Handsender verloren gehen, sind Sie dennoch in der Lage, eine Notausschaltung durchzuführen. Nehmen Sie Bezug auf die Notausschaltung, die im Kapitel 4 beschrieben wird.

## 6.4 - Verlust des persönlichen PIN Codes

Da der persönliche PIN Code eine Möglichkeit darstellt, Zugriff zum System zu erhalten, darf er nicht unbewacht innerhalb des Fahrzeugs gelassen werden. Er könnte nämlich benutzt werden, um das System auszuschalten oder um Handsender einzulernen, ohne die Genehmigung dazu zu haben. Falls er

verloren geht, besteht immer die Möglichkeit, den PIN Code durch ein einfaches Verfahren zu ändern:

1. Das System mit dem Handsender ausschalten.
2. Die Tür öffnen und während der Programmierung geöffnet halten.
3. Den Zündschlüssel auf die Position „Zündung ein“ drehen und die Taste der Schalttafel gedrückt halten.
4. Die Taste ‚A‘ des Handsenders drücken, bis die Fahrtrichtungsanzeiger durch ein Aufblinken melden, dass man Zugriff zur Programmierung erhalten hat.
5. Den neuen PIN Code eingeben:
  - Die Taste auf der Schalttafel so oft drücken, wie es der ersten Ziffer des neuen PIN Codes entspricht, die Sie eingeben wollen. Jedem Drücken der Taste entspricht ein schnelles Aufblinken der LED-Anzeige. Eine längere Pause wird vom System als Ende der Eingabe einer Ziffer ausgelegt, die durch ein langes Aufblinken der LED-Anzeige angezeigt wird. Gehen Sie für alle Ziffern des Codes so vor.
  - Wenn die vierte Ziffer eingegeben ist, die Zündung ausschalten.
  - Den Code erneut eingeben. Wenn das System feststellt, dass die beiden Codes identisch sind, dann wird der neue Code gespeichert; die erfolgte Speicherung wird durch ein Blinken von 3 s Dauer der Fahrtrichtungsanzeiger und der LED-Anzeige angezeigt.

Um jederzeit von dem Verfahren abzuspinnen, ist die Tür zu schließen; dann bleibt der alte PIN Code gespeichert.





## 1 - INTRODUCTION

This anti-intrusion alarm system is operated by the original high-security radio control of the vehicle. The total protection of your vehicle is assured.

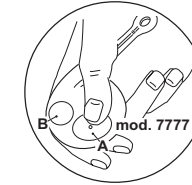
### 1.1 - Personal PIN code

Each of the 3000 series has a PIN-CODE that can be used for the emergency override of the system. The PIN-CODE programmed in the factory is 1111. We suggest that you replace this number with another commonly used by you (for ex. cellular phone, credit card, etc...). as it would be easier to remember it.

## 2 - RESUMEN DE LAS INSTRUCCIONES

### 2.1 - Activación

- Pulsando la tecla "A" del mando a distancia original se bloquean las puertas (si el vehículo posee cierre centralizado).
- Los indicadores de dirección parpadean dos veces.
- El buzzer emite dos señales acústicas (si está activado).
- Las protecciones se activarán transcurridos 40 segundos.
- El LED se enciende con luz fija durante 40 segundos, luego parpadea.



FUNCIONES MANDO A DISTANCIA	BOTÓN A	BOTÓN B
Activación	•	
Desactivación	•	
Interrupción alarma	•	
Alarma pánico (ON-OFF)		•
Desactivación sensor volumétrico ultrasonidos y sensor agregado (si está instalado)		•

### 2.2 - Protección

Con el sistema activado la apertura del capot, del maletero o de una de las puertas genera un ciclo de alarma acústico y luminoso de 30 segundos aproximadamente. Para los productos que prevén el sensor volumétrico se activará la alarma cuando se verifique una intrusión en el habitáculo. Al finalizar el ciclo, el sistema permanece activado.

### 2.3 - Interrupción de una alarma en curso

Cuando el sistema se encuentra con alarma activada es posible desactivar la sirena y el parpadeo de los indicadores de dirección pulsando una vez el botón "A" del mando a distancia.

Esta operación interrumpe el ciclo de alarma, pero el sistema permanece en modo activado. Para desactivar completamente el sistema, es necesario pulsar nuevamente la tecla "A" del mando a distancia.

### 2.4 - Desactivación

- Pulsando el botón "A" del mando a distancia se desbloquean las puertas.
- Los indicadores de dirección parpadean una vez.
- El buzzer emite una señal acústica (si está activado).
- Las protecciones se desactivan inmediatamente.
- El LED se apaga.

### 2.5 - Memoria de alarma

Si durante su ausencia se han verificado alarmas, los indicadores de dirección y el buzzer emitirán cuatro señales en vez de una. Ver también el capítulo 3.





## 1 - INTRODUCCION

El sistema de alarma anti-intrusión está controlado por un radiomando con un código de seguridad. Esta tecnología ofrece un altísimo grado de protección contra todo tentativo de reproducción del código.

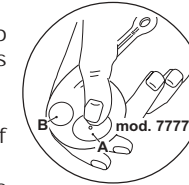
### 1.1 - Código personal PIN

Todos los sistemas de alarma de la serie 3000 poseen un PIN code que debe ser usado para la desactivación de emergencia. El PIN - CODE programado en fábrica es 1111. Le aconsejamos cambiar este número personalizándolo con otro ya usado para otros usos (ej. usar el mismo número PIN memorizado en el teléfono móvil, la tarjeta de crédito, etc). Será así más fácil recordarlo en caso de necesidad.

## 2 - BRIEF INSTRUCTIONS

### 2.1 - Arming

- Press button 'A' of the radio control to lock the doors (if the vehicle has central locking).
- The turn indicators will blink twice.
- The buzzer will issue two beeps (if activated).
- The protections activate after a 40 s timer has elapsed.
- The LED will come on constantly for 40 s then it will flash.



RADIO CONTROL FUNCTION	BUTTON A	BUTTON B
Arm	•	
Disarm	•	
Siren interrupt	•	
Panic alarm		•
Ultrasonic volumetric sensor and additional sensor exclusion (if installed)		•

### 2.2 - Protection

When armed the system will generate an acoustic and visual 30 s alarm when the bonnet, boot or one of the doors is opened. System with the volumetric sensor will generate the alarm in case of intrusion. The system remains armed at the end of the cycle.

### 2.3 - Interrupting an alarm in progress

If the system generates an alarm, the siren can be deactivated by pressing button "A" on the radio control once. The turn indicators will also stop blinking but the alarm system remains armed. Thus, if the system is activated (siren sounding), press the button twice to unlock the vehicle. The first press will stop the siren, the second will disarm the system and unlock the doors.

### 2.4 - Disarming

- Press button 'A' on the radio control to disarm the system and unlock the doors.
- The turn indicators will blink once.
- The buzzer will beep once (if activated).
- The protection deactivate immediately.
- The LED will go OFF.

### 2.5 - Alarm memory

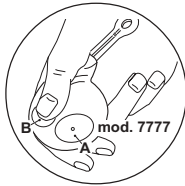
If an alarm has occurred the buzzer and the turn indicators will give four signals instead of one (see chapter 3).



## 2.6 - Deactivating the volumetric ultrasonic sensor

To avoid false alarms the volumetric sensor can be deactivated if you want to leave the windows open or if someone remains in the passenger compartment.

- 1) Arm the system pressing button 'A' of the radio control.
- 2) Press button 'B' on the radio control within 40 s.



If hyperfrequency or level monitor sensors are fitted, it is possible to deactivate them by pressing 'B' button twice within 40 s.

To confirm that the signal has been received, there will be an acoustic signal of the buzzer. The sensors have been inhibited; all other functions remain activated.

Sensors will be automatically armed on the next arming of the system.

## 2.7 - Panic alarm

Each time button "B" on the radio key is pressed, except for during the 40 s after the alarm has been armed, an alarm cycle will be generated, the siren will sound and the turn indicators will flash.

Press any button to interrupt the panic alarm.

## 3 - ALARM MEMORY

If an alarm trigger has occurred the buzzer and the turn indicators will give four signals. The alarm status history is displayed by LED when the system is disarmed, this is played until the system will be rearmed or the ignition will be switched ON.

LED SIGNAL	ALARM DESCRIPTION
1 blink	doors, boot have been opened
2 blinks	ultrasonic volumetric sensor triggered
3 blinks	bonnet has been opened
4 blinks	attempt to start (ignition key / engine)
5 blinks	movement sensor input / alarm
6 blinks	cable cutting

indicado na figura, prestando atenção para fazer alavanca na zona indicada com "OPEN".

- 2 Retirar a pilha extraíndo-a como indicado na figura.
- 3 Aguardar cerca de 10 segundos.
- 4 Introduzir a pilha nova prestando atenção para a tocar com os dedos só sobre os lados. Respeitar a polaridade, como indicado na figura.
- 5 Fechar o comando via rádio e premir 2 vezes no botão "A", verificando a resposta do sistema. Efectuar a prova perto do veículo.
- 6 Deitar a pilha velha nos respectivos recipientes de recolha.



## 6.3 - Extravio dos comandos via rádio

Em caso de extravio de ambos os comandos pode-se desligar igualmente o sistema. Consultar o procedimento de desactivação de emergência (capítulo 4).

## 6.4 - Perda do código pessoal (PIN)

Considerando que o código pessoal (PIN) representa a possibilidade de acesso ao sistema, o mesmo nunca deve ser deixado no interior do veículo. De facto, poderia ser utilizado para desligar o sistema ou para ligar comandos de comando via rádio sem autorização. No caso de extravio é possível trocar o PIN code através do seguinte procedimento:

1. Desligue o sistema através do comando via rádio.
2. Abra uma porta e mantenha-a aberta durante a programação.
3. Rode a chave na posição "quadro aceso" e mantenha premido o botão do painel de emergência.
4. Pressione o botão "A" do comando via rádio até que os

pisca se acendam uma vez indicando que se entrou na programação.

5. Introdução do novo código PIN:
    - Premir o botão do painel de emergência por um número de vezes correspondente ao valor da primeira cifra do PIN code. A cada pressão do botão corresponde uma intermitência rápida do LED. Uma pausa maior é interpretada pelo sistema como o fim da introdução da primeira cifra, que o LED confirmará com uma intermitência comprida. Repita a operação também para as outras cifras.
    - Completada a quarta cifra desligue a chave Ignição.
    - Repita a emissão do código. Se o sistema verifica a correspondência entre o código introduzido e aquele programado, o código é memorizado; a confirmação da memorização é sinalizada mediante uma intermitência de 3 segundos dos piscas e do LED.
- Para sair do procedimento em qualquer momento, feche a porta; ficará memorizado o velho PIN.





## 5 - PERSONALIZAÇÃO DO PIN CODE

É muito importante efectuar a personalização do PIN code. O PIN code padrão, 1111, deve ser modificado.

Pode programar o Seu sistema com o PIN code que preferir, desde que seja de quatro cifras e não contenha o número "0". Para se lembrar mais facilmente do código, escolha um número que já utiliza para outros fins (tele-móvel, cartão de crédito, etc.).

Com o sistema desligado proceda do seguinte modo:

- Abra uma porta.
- Ligue o quadro
- Mantendo premido o botão situado no painel de emergência prima o botão "A" do comando via rádio até quando os piscas não indicarem com uma intermitência que pode introduzir o novo PIN code.
- Prima o botão situado no painel de emergência o número de vezes correspondente à primeira cifra do PIN code que deseja introduzir. A cada pressão do botão corresponde uma intermitência rápida do LED. Uma pausa mais prolongada é interpretada pelo sistema como o fim da emissão da cifra, que é assinalada com uma intermitência mais prolongada do LED. Faça o mesmo para todas as outras cifras.
- Completada a quarta cifra, desligue o quadro e repita a emissão do código.
- Se o sistema verifica a correspondência entre o código emitido e aquele programado o código é memorizado; a confirmação da memorização é confirmada por uma intermitência de 3 segundos dos pisca-piscas e do LED.

Se duvidar ter cometido um erro, pode abandonar o procedimento em qualquer momento, simplesmente fechando a porta.

O velho código PIN não será modificado.

## 6 - MANUTENÇÃO E PESQUISA DE AVARIAS

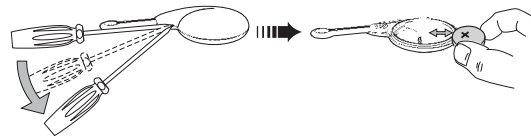
### 6.1- O comando via rádio não desliga o anti-roubo (Execução do procedimento de nova sincronização)

No caso em que o comando via rádio não funcione, depois de se ter verificado que a pilha não esteja descarregada, efectuar as seguintes operações a 1 metro de distância da janela do condutor:

1. Premir os dois botões do comando via rádio até que o LED passe de intermitente a apagado. Soltar os botões (o LED acende-se em modo fixo).
2. Premir o botão "A" do comando via rádio e verificar que o LED fique intermitente. O procedimento de sincronização está concluído.
3. Premir novamente o botão "A" do comando via rádio para verificar que o produto funcione correctamente.

Se o comando via rádio não funciona efectuar o procedimento de emergência (descrito no cap. 4).

### 6.2 - Pilha do comando via rádio descarregada



No caso em que com um dos botões premidos o LED se acenda com intermitência por breve tempo ou em modo irregular significa que a pilha começa a estar descarregada. Proceder à substituição da pilha.

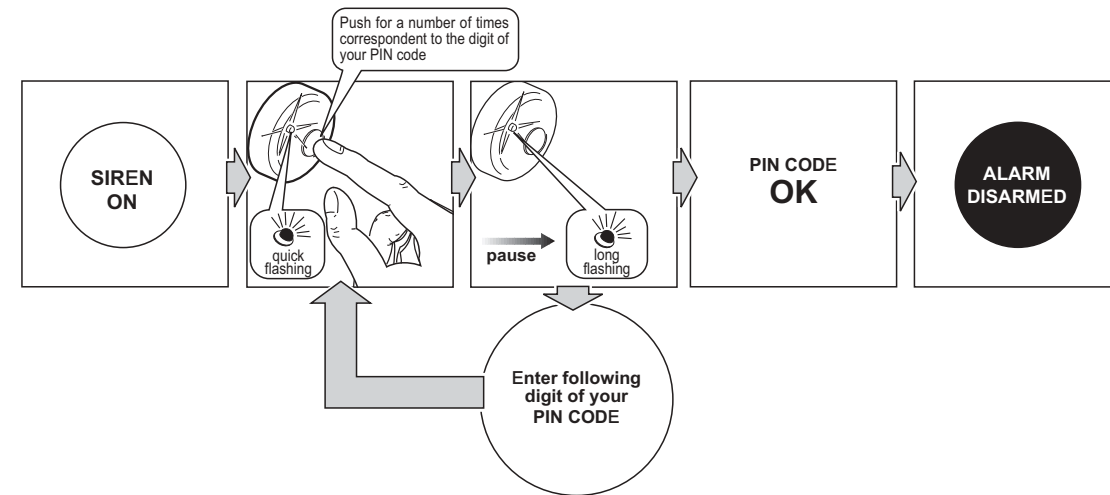
1. Para trocar a pilha abrir o comando via rádio, como

## 4 - EMERGENCY OVERRIDE

To deactivate the system without a remote control:

Push the button of the control panel the number of times corresponding to the first digit of your PIN code. The led will blink everytime you press the button, a longer blink will confirm that the right PIN code digit has been input. Proceed in the same way with the 3 further digits.

The system will disarm as soon as the last digit is input.





## 5 - PERSONAL PIN CODE

The PIN code should be personalised. The system is delivered with the code 1111 and it must be replaced by a four digits code without the number '0'.

To program the system with your own four digit PIN code, disarm the system, then proceed as follows:

- Open a door
- Turn the ignition On.  
Keep the control panel button and button 'A' of the radio control simultaneously pressed until a blink of the turn indicators occurs, this indicates that you can now program a new PIN code.
- Push the button on the control panel for the number of times corresponding to the first digit of the new PIN code. The led will blink everytime you press the button, a longer blink will confirm that the right PIN code digit has been input.

Proceed in the same way for the further 3 digits.

- Turn the ignition OFF at the acknowledgement of the fourth digit.
- Repeat the new PIN code entry.
- If this PIN code is the same as the previous the system will store it. The storage confirmation is given by a 3 s blink of the turn indicators and of the LED.

To exit the program at any time, close the opened door and the old PIN will not be modified.

## 6 - MAINTENANCE AND TROUBLE SHOOTING

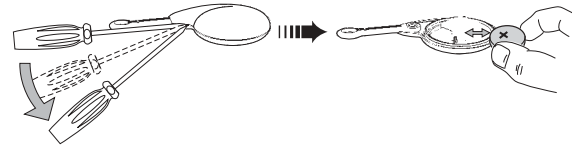
### 6.1 - The radio control does not disarm the system (Re-synchronization procedure)

If the radio control battery is not flat and the radio control doesn't work, proceed as follows keeping at a distance of 1 meter from the driver's window:

- Press both buttons on the radio control until the LED on it goes out. Release them (the LED will come on permanently).
- Press button 'A' of the radio control, the LED will flash. The re-synchronization procedure has been completed.
- Press button 'A' of the radio control again to verify that the system operates correctly.

If the radio control doesn't work, refer to the emergency override (see chapter 4).

### 6.2 - Radio control battery low



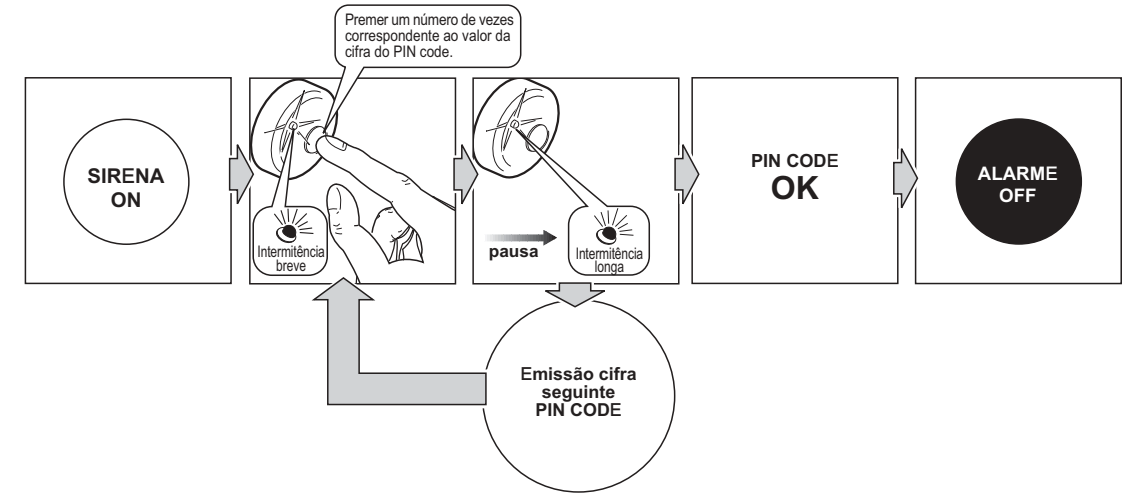
When the radio control battery becomes low, the radio control LED will blink in an irregular way or only once instead of permanently until the button is released. Replace the battery.

- To change the battery, open the radio control as indicated in the figure, levering in the zone marked "OPEN".
- Remove the battery as indicated.
- Wait for about 10 s.

## 4 - EMERGÊNCIA

Para desligar o sistema sem usar o comando via rádio, proceder no seguinte modo:

Premindo o botão montado no painel de emergência o número de vezes correspondente à primeira cifra do PIN code. A cada pressão do botão corresponde uma intermitência rápida do LED. Uma pausa mais prolongada é interpretada pelo sistema como o fim da emissão da cifra, que é assinalada com uma intermitência mais prolongada do LED. Faça o mesmo para todas as outras cifras.

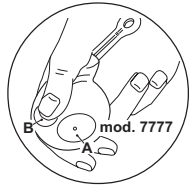




## 2.6 - Desactivação do sensor volumétrico de ultrasons

Se desejar ligar o sistema de protecção deixando os vidros abertos ou se um passageiro permanece dentro do veículo é possível desligar o sensor volumétrico para que não se verifiquem alarmes falsos.

- 1) Ligar o sistema premindo o botão "A" do comando via rádio.
- 2) Premindo o botão "B" do comando via rádio dentro de 40 segundos.



No caso em que se encontre instalado um sensor de hiper-frequência ou anti-levantamento, é possível obter a exclusão premindo por duas vezes consecutivamente o botão "B" dentro de 40 segundos.

A recepção do sinal é confirmada pelo acendimento dos piscas e por um sinal acústico do buzzer. O sensor foi excluído; permanecem ligadas todas as outras protecções. Os sensores activam-se automaticamente quando se liga novamente o sistema.

## 2.7 - Alarme pânico

P

Todas as vezes que se premindo o botão "B" do comando via rádio, passados 40 segundos da ligação, ou com o sistema desligado, gera-se um ciclo de alarme (a sirena toca e os piscas acendem-se).

Para interromper o alarme pânico premindo novamente o botão "B".

## 3 - MEMÓRIA DE ALARME

Quando se desliga o sistema assinala que se verificou um alarme acendendo quatro vezes os pisca-piscas e o buzzer. Prestar atenção às sinalizações do LED que estarão disponíveis até quando não se liga o quadro.

As diversas sinalizações identificam qual foi o motivo que causou o alarme.

SEÑALIZACIÓN DEL LED	CAUSA DE LA ALARMA
1 parpadeo	apertura puertas, maletero
2 parpadeos	intervención del sensor volumétrico de ultrasonidos
3 parpadeos	apertura capot
4 parpadeos	tentativas de arranque (llave tablero)
5 parpadeos	intervención de un sensor de velocidad/sensores suplementarios
6 parpadeos	corte cables

4. Connect the new battery. Only touch it on the sides. Remember to comply with the polarity indication, as shown in the figure.
5. Close the radio control and press button 'A' twice, check the correct operation of the system. Do this operation standing by the vehicle.
6. Dispose the old battery in the special containers.



## 6.3 - Loss of the radio controls

If radio controls are lost, deactivate the system with the emergency PIN code. Refer to the emergency override (see chapter 4).

## 6.4 - Loss of the PIN code

As the PIN code enables access to the system, it should not be left in the unattended vehicle as it can be used to deactivate the system or to add new radio controls without authorization. In case of loss it is possible to replace the PIN code with the following procedure:

1. Disarm the system using the radio control.
2. Open a door, leave it opened during programming.
3. Turn the ignition "ON", and keep the control panel button pressed.
4. Press button 'A' of the radio control until the turn indicators flash, indicating entry into programming.
5. Set up the new PIN code:
  - Push the button on the control panel for the number of times corresponding to the first digit of the new PIN code. The led will blink everytime you press the button, a longer blink will confirm that the right PIN code digit has been input.

Proceed in the same way for the further 3 figures.

- Turn the ignition OFF at the acknowledgement of the fourth digit.
- Repeat the new PIN code entry. If this PIN code is the same as the previous the system will store it. The storage confirmation is given by a 3 s blink of the turn indicators and of the LED.

To exit the program at any time, close the opened door and the old PIN will not be modified.





## 1 - INLEIDING

Dit alarmsysteem tegen indringing wordt bediend door een uiterst veilige afstandsbediening met code. Deze technologie biedt een zeer hoge veiligheidsgraad tegen pogingen tot het opsporen van de code.

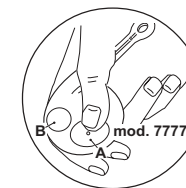
### 1.1 - Persoonlijke PIN code

Alle systemen van de serie 3000 hebben een PIN code die gebruikt moet worden in geval van een nooduitschakeling. De in de fabriek geprogrammeerde PIN CODE is 1111. Wij raden u aan dit nummer te veranderen in een andere persoonlijke code die u reeds voor andere doeleinden gebruikt (bijv. dezelfde PIN als die van uw mobiele telefoon, kredietkaart, enz...). Zo kunt u hem makkelijker onthouden voor het geval u hem nodig mocht hebben.

## 2 - INSTRUÇÕES EM BREVE

### 2.1 - Ligação do sistema

- Premindo o botão "A" do comando via rádio fecha as portas (no caso em que o veículo seja dotado de fecho centralizado das portas).
- Os piscas acendem-se por duas vezes.
- Buzzer emite dois sinais acústicos (se activado).
- As protecções activam-se depois de 40 segundos.
- LED acende-se com luz fixa por 40 segundos e depois intermitente.



FUNÇÕES COMANDO VIA RÁDIO	BOTÃO A	BOTÃO B
Ligar	•	
Desligar	•	
Interrupção alarme	•	
Alarme pânico (ON-OFF)		•
Disactivação sensor volumétrico ultra-sons e sensor adicional (se instalado)		•

### 2.2 - Protecção

Com o sistema ligado a abertura do capot, da bagageira ou de uma das portas provoca um ciclo de alarme acústico e visual de cerca 30 segundos. Para os produtos que prevêem o sensor volumétrico o alarme será provocado pela intrusão no interior do veículo. No final do ciclo o sistema permanece ligado.

### 2.3 - Interrupção de um alarme em curso

Quando o sistema está em alarme é possível desligar a sirena e os pisca-piscas premindo uma vez no botão "A" do comando via rádio.

Esta operação interrompe o ciclo de alarme, mas o sistema permanece ligado. Para desligar completamente o sistema é necessário premindo novamente o botão "A" do comando via rádio.

### 2.4 - Desligar o sistema

- Premendo o botão "A" do comando via rádio destraca-se.
- Os piscas acendem-se uma vez.
- O buzzer emite um sinal acústico (se estiver ligado).
- As protecções desligam-se imediatamente.
- O Led apaga-se.

### 2.5 - Memória de alarme

Se durante a Sua ausência se verificaram alarmes os pisca-piscas e o buzzer emitirão quatro sinais em vez de um só. Veja também o capítulo 3.



## 1 - INTRODUÇÃO

Este sistema de alarme anti-intrusão é controlado por um comando via rádio dotado de código de alta segurança. Esta tecnologia oferece um elevado grau de protecção contra qualquer tentativa de reprodução do código.

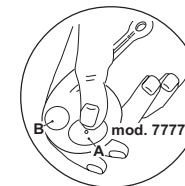
### 1.1 - Código pessoal PIN

Cada sistema da série 3000 é dotado de um PIN code que deve ser utilizado para desligar o sistema em caso de emergência. O PIN-CODE programado na fábrica é 1111. Aconselhamos que mude este número personalizando-o com um outro utilizado para outros usos (ex. utilizar o mesmo número PIN memorizado no telemóvel, cartão de crédito, etc.). Será mais fácil de lembrar em caso de necessidade.

## 2 - BEKNOPTE INSTRUCTIES

### 2.1 - Inschakeling

- Door knop 'A' van de afstandsbediening in te drukken worden de portieren vergrendeld (als het voertuig voorzien is van centrale vergrendeling).
- De richtingaanwijzers knipperen twee maal.
- De zoemer maakt twee akoestische signalen (indien geactiveerd).
- De beveiligingen worden geactiveerd nadat er 40 s. verlopen zijn.
- De LED brandt gedurende 40 s. ononderbroken en begint dan te knipperen.



FUNCTIES VAN DE AFSTANDSBEDIENING	KNOP A	KNOP B
Inschakeling	•	
Uitschakeling	•	
Onderbreking alarm	•	
Paniekalarm (ON - OFF)		•
Deactivering volumetrische ultrasoonsensor en extra sensor (indien geïnstalleerd)		•

### 2.2 - Beveiliging

Met ingeschakeld systeem wordt er bij het openen van de motorkap, de kofferbak of een van de portieren een akoestische en visuele alarmcyclus gemaakt van ongeveer 30 s. Bij de producten met volumetrische sensor wordt het alarm veroorzaakt tengevolge van indringing in de inzittendenruimte.

Aan het einde van de cyclus blijft het systeem ingeschakeld.

### 2.3 - Onderbreking van een afgaand alarm

Terwijl het alarm afgaat kan de sirene en het knipperen van de richtingaanwijzers gedeactiveerd worden door knop 'A' van de afstandsbediening een maal in te drukken. Hierdoor wordt de alarmcyclus onderbroken maar blijft het systeem in ingeschakelde staat. Om het systeem helemaal uit te schakelen moet knop 'A' van de afstandsbediening nogmaals ingedrukt worden.

### 2.4 - Uitschakeling

- Door knop 'A' van de afstandsbediening in te drukken worden de portieren ontgrendeld.
- De richtingaanwijzers knipperen één maal.
- De zoemer maakt een akoestisch signaal (indien geactiveerd).
- De beveiligingen worden onmiddellijk gedeactiveerd.
- De LED dooft.

### 2.5 - Alarmgeheugen

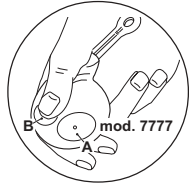
Als er zich tijdens uw afwezigheid alarmen voorgedaan hebben, maken de richtingaanwijzers en de zoemer vier signalen in plaats van één. Zie ook hoofdstuk 3.



## 2.6 - Deactivering van de volumetrische ultrasoonsensor

Indien u het beveiligingssysteem in wilt schakelen terwijl de raampjes open blijven staan of terwijl er een passagier in de inzittendenruimte blijft zitten, kunt u de volumetrische sensor deactiveren zodat er zich geen loze alarmen voordoen.

- 1) Activeer het systeem door toets 'A' van de afstandsbediening in te drukken.
- 2) Druk binnen 40 s. toets 'B' van de afstandsbediening in.



Als er een ultrahoge frequentie sensor of een hellingshoeksensor geïnstalleerd is, dan kunnen deze uitgeschakeld worden door toets 'B' binnen 40 s. twee maal achter elkaar in te drukken.

De ontvangst van het signaal wordt bevestigd door een knippering van de richtingaanwijzers en door een akoestisch signaal van de zoemer. De sensor is dan uitgesloten; alle andere beveiligingen blijven actief.

De sensoren worden bij de daaropvolgende inschakeling van het systeem automatisch weer geactiveerd.

## 2.7 - Paniekalarm

Telkens wanneer u knop 'B' van de afstandsbediening indrukt, nadat er 40 s. verlopen zijn vanaf de inschakeling of met uitgeschakeld systeem, wordt er een alarmcyclus gemaakt (de sirene loeit en de richtingaanwijzers knipperen).

Om het paniekalarm te onderbreken moet u knop 'B' nogmaals indrukken.

## 3 - ALARMGEHEUGEN

Bij het uitschakelen waarschuwt het systeem de gebruiker met vier signalen van de richtingaanwijzers en van de zoemer als er zich een alarm heeft voorgedaan. Let op de signalen van de LED die beschikbaar blijven tot de daaropvolgende inschakeling van het systeem of totdat de contactsleutel in de contactstand gedraaid wordt.

De verschillende signalen geven aan wat de oorzaak van het alarm geweest is.

SIGNALEN VAN DE LED	OORZAKEN VAN HET ALARM
1 knippering	portieren of kofferbak geopend
2 knipperingen	ingreep van de volumetrische ultrasoonsensor
3 knipperingen	motorkap geopend
4 knipperingen	startpogingen (contactsleutel)
5 knipperingen	ingreep snelheidssensor / extra sensoren
6 knipperingen	kabels doorgeknipt

2. Togliere la batteria estraendola come indicato.
3. Attendere 10 s ca.
4. Inserire la batteria nuova avendo cura di toccarla con le dita solo sulle pareti laterali. Rispettare la polarità, come indicato in figura.
5. Richiudere il guscio e premere 2 volte il tasto 'A' del radiocomando verificando la risposta del sistema. Effettuare la prova vicini al veicolo.
6. Gettate la batteria scarica negli appositi contenitori di raccolta.



## 6.3 - Smarrimento dei radiocomandi

In caso di smarrimento di entrambi i radiocomandi sarete comunque in grado di effettuare un disinserimento di emergenza. Fate riferimento alla procedura di disinserimento/emergenza (capitolo 4).

## 6.4 - Smarrimento del codice personale (PIN)

Poiché il codice personale (PIN) rappresenta una possibilità di accesso al sistema, non deve essere lasciato incustodito all'interno del veicolo. Infatti potrebbe essere utilizzato per disinserire il sistema o per abbinare radiocomandi senza autorizzazione. In caso di smarrimento è sempre possibile cambiare il PIN code con una semplice procedura:

1. Disinserire il sistema tramite il radiocomando.
2. Aprire una porta e tenerla aperta durante la programmazione.
3. Girare il quadro in posizione "quadro acceso" e tenere premuto il pulsante del pannello di controllo.
4. Premere il tasto "A" del radiocomando fino a quando le

frecce non indicheranno con un lampeggio che si è entrati in programmazione.

## 5. Impostare il nuovo codice PIN:

- Premete il pulsante posto sul pannello di controllo il numero di volte corrispondente alla prima cifra del PIN code che volete inserire. Ad ogni pressione del tasto corrisponde un lampeggio veloce del LED. Una pausa più lunga viene interpretata dal sistema come la fine dell'immissione della prima cifra, che viene segnalata con un lampeggio lungo del LED. Fate lo stesso per tutte le altre cifre.
- Completata la quarta cifra spegnete il quadro.
- Ripetete l'immissione del codice. Se il sistema verifica la corrispondenza tra il codice immesso e quello programmato il codice viene memorizzato; l'avvenuta memorizzazione viene segnalata da un lampeggio di 3 s degli indicatori di direzione e del LED.

Per uscire dalla procedura in qualsiasi momento, chiudete la porta; resterà memorizzato il vecchio PIN code.





## 5 - PERSONALIZZAZIONE DEL PIN CODE

È molto importante che eseguiate la personalizzazione del PIN code. Il PIN code standard, 1111, deve essere cambiato. Potete programmare il Vostro sistema con il PIN code che preferite, purchè sia a quattro cifre e non contenga il numero '0'. Per ricordarlo più facilmente scegliete un numero che già utilizzate per altri scopi (telefono cellulare, carta di credito, etc.)

A sistema disinserito procedete come segue:

- Aprite una porta
- Accendete il quadro
- Mantenendo premuto il pulsante posto sul pannello di controllo premete il tasto 'A' del radiocomando fino a quando gli indicatori di direzione non Vi indicheranno con un lampeggio che potete immettere il nuovo PIN code.
- Premete il pulsante posto sul pannello di controllo il numero di volte corrispondente alla prima cifra del nuovo PIN code che volete inserire.

Ad ogni pressione del tasto corrisponde un lampeggio veloce del LED. Una pausa più lunga viene interpretata dal sistema come la fine dell'immissione della prima cifra, che viene segnalata con un lampeggio lungo del LED. Fate lo stesso per tutte le altre cifre.

- Completata la quarta cifra spegnete il quadro e ripetete l'immissione del nuovo codice.
- Se il sistema verifica la corrispondenza dei due codici, viene memorizzato il nuovo codice; l'avvenuta memorizzazione viene segnalata da un lampeggio di 3 s degli indicatori di direzione e del LED.

Se avete il dubbio di aver commesso un errore potete in qualsiasi momento abbandonare la procedura semplicemente chiudendo la porta. Il vecchio codice PIN non verrà modificato.

30

## 6 - MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI

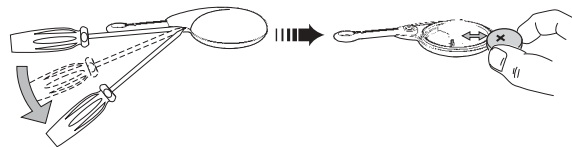
### 6.1 - Il radiocomando non disinserisce l'antifurto (Esecuzione della procedura di risincronizzazione)

Se il radiocomando non funziona, verificate che la pila sia carica, effettuare ad una distanza di 1 metro circa dal finestrino del conducente le seguenti operazioni:

- Premere entrambi i tasti del radiocomando fino a che il LED diventa da lampeggiante a spento. Rilasciare i tasti (il LED si accende in modo fisso).
- Premere il tasto 'A' del radiocomando e verificare che il LED lampeggi. La procedura di risincronizzazione è terminata.
- Premere nuovamente il tasto 'A' del radiocomando per verificare che il prodotto funzioni correttamente.

Se il radiocomando non funziona eseguite la procedura d'emergenza (vedi capitolo 4).

### 6.2 - Batteria del radiocomando scarica



Se con uno dei pulsanti premuti il LED lampeggia per breve tempo oppure in modo irregolare significa che la batteria si sta scaricando. Provvedere alla sostituzione della batteria.

1. Per cambiare la batteria aprire il guscio del radiocomando come indicato in figura, avendo cura di far leva nella zona indicata con "OPEN".

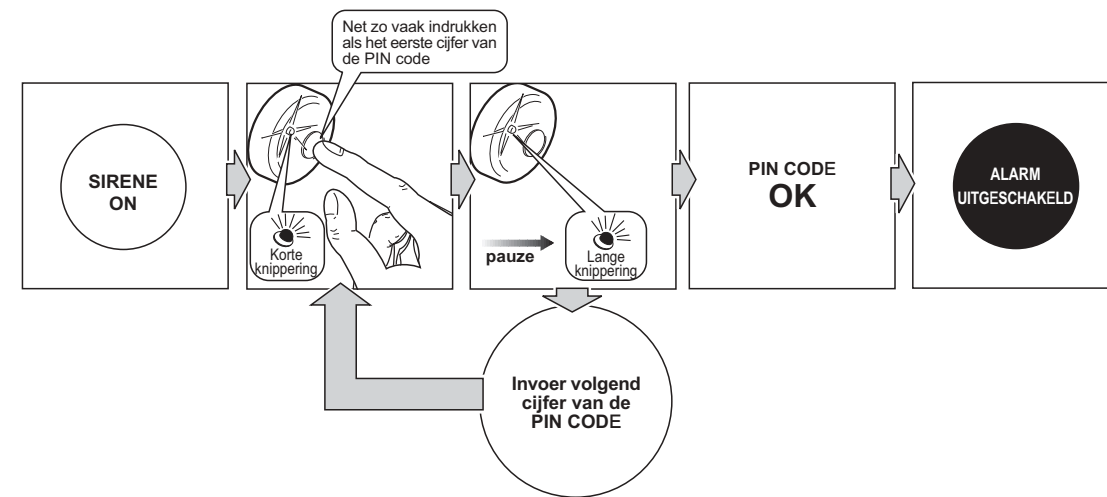
## 4 - NOOD

Om het systeem uit te schakelen zonder de afstandsbediening te gebruiken, als volgt te werk gaan:

Druk de knop op het bedieningspaneel het aantal malen in dat overeenkomt met het eerste cijfer van uw PIN code.

Bij iedere druk op de knop knippert de LED snel. Een langere pauze wordt door het systeem beschouwd als het einde van de invoer van het cijfer, wat aangegeven wordt met een lange knippering van de LED. Doe hetzelfde voor alle andere cijfers.

Nadat u de cijfers ingevoerd heeft en de code juist is, wordt het systeem uitgeschakeld.



NL

23





## 5 - VERPERSOONLIJING VAN DE PIN CODE

Het is erg belangrijk dat u de PIN code aan uw persoonlijke wensen aanpast. De standaard PIN code, 1111, moet veranderd worden.

U kunt uw systeem programmeren met de PIN code die u wilt, mits deze uit vier cijfers bestaat en geen '0' bevat.

Om hem beter te kunnen onthouden kunt u het beste een nummer kiezen dat u reeds voor andere doeleinden gebruikt (mobiele telefoon, kredietkaart, enz.).

Met uitgeschakeld systeem, als volgt te werk gaan:

- Open een portier
- Draai de contactsleutel in de contactstand
- Met de knop op het bedieningspaneel ingedrukt, toets 'A' van de afstandsbediening indrukken totdat de richtingaanwijzers u door middel van een knippering laten weten dat u de nieuwe PIN code kunt invoeren.
- Druk de knop op het bedieningspaneel net zo vaak in als het eerste cijfer van de nieuwe PIN code die u wilt invoeren. Bij iedere druk op de knop knippert de LED snel. Een langere pauze wordt door het systeem beschouwd als het einde van de invoer van het eerste cijfer, wat aangegeven wordt met een lange knippering van de LED. Doe hetzelfde voor alle andere cijfers.
- Nadat u het vierde cijfer heeft ingevoerd de contactsleutel uit draaien en de invoer van de nieuwe code herhalen.
- Als het systeem verneemt dat de twee code's overeenkomen, dan wordt de nieuwe code in het geheugen opgeslagen: dit wordt aangegeven door een knippering van 3 s. van de richtingaanwijzers en van de LED.

Als u twijfelt iets verkeerd gedaan te hebben, kunt u op ieder willekeurig moment de procedure verlaten door simpelweg het portier te sluiten. De oude PIN code wordt dan niet gewijzigd.

## 6 - ONDERHOUD EN OPSPORING VAN STORINGEN

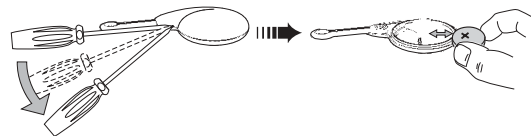
### 6.1 - De afstandsbediening schakelt de diefstalbeveiliging niet uit (Uitvoering van de procedure voor de hersynchronisatie)

Als de afstandsbediening het niet doet, controleer dan of de batterij vol is en voer op een afstand van ongeveer 1 meter vanaf het raampje van de bestuurder de volgende handelingen uit:

- Druk beide toetsen van de afstandsbediening in totdat de LED niet meer knippert maar dooft. Laat de toetsen los (de LED gaat ononderbroken branden).
- Druk toets 'A' van de afstandsbediening in en controleer of de LED knippert. De procedure voor de hersynchronisatie is beëindigd.
- Druk toets 'A' van de afstandsbediening nogmaals in om te controleren of het product goed werkt.

Als de afstandsbediening het niet doet, voer dan de noodprocedure uit (zie hoofdstuk 4).

### 6.2 - Batterij van de afstandsbediening leeg



Als met één van de knoppen ingedrukt de LED kort of onregelmatig knippert, dan betekent dit dat de batterij bijna leeg is.

Vervang de batterij.

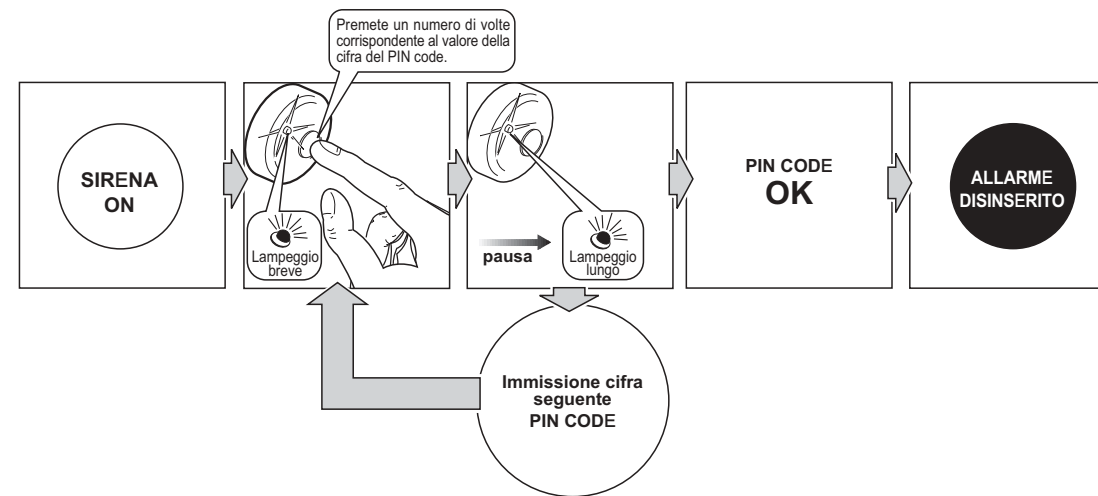
## 4 - EMERGENZA

Per disinserire il sistema senza utilizzare il radiocomando, procedete come segue:

premete il pulsante posto sul pannello di controllo il numero di volte corrispondente alla prima cifra del Vostro PIN code.

Ad ogni pressione del tasto corrisponde un lampeggio veloce del LED. Una pausa più lunga viene interpretata dal sistema come la fine dell'immissione della cifra, che viene segnalata con un lampeggio lungo del LED. Fate lo stesso per tutte le altre cifre.

Completata l'immissione delle cifre, se il codice è corretto, il sistema si disinscrive.







## 2.6- Disattivazione del sensore volumetrico ad ultrasuoni

Se desiderate inserire il sistema di protezione lasciando i vetri aperti o se un passeggero resta all'interno dell'abitacolo è possibile disattivare il sensore volumetrico perché non si verifichino falsi allarmi.

- 1) Attivare il sistema premendo il tasto 'A' del radiocomando.
- 2) Premere il pulsante 'B' del radiocomando entro 40s.



Qualora sia installato un sensore ad iperfrequenza o antisollevamento, è possibile ottenerne il disinserimento premendo due volte consecutivamente il tasto 'B' entro 40 s. Il ricevimento del segnale è confermato da un lampeggio degli indicatori di direzione e da un segnale acustico del buzzer. Il sensore è stato escluso; restano attive tutte le altre protezioni. I sensori si riattiveranno automaticamente al successivo inserimento del sistema.

## 2.7 - Allarme panico

Ogni qual volta premete il pulsante 'B' del radiocomando, trascorsi 40 s dall'inserimento o a sistema disinserito, si genera un ciclo di allarme (suono della sirena e lampeggio degli indicatori di direzione).

Per interrompere l'allarme panico premete ancora il pulsante 'B'.

## 3 - MEMORIA DI ALLARME

Al disinserimento il sistema avvisa di un avvenuto allarme con quattro segnali degli indicatori di direzione e del buzzer. Prestate attenzione alle segnalazioni del LED che saranno disponibili fino al successivo inserimento del sistema o fino a che non verrà acceso il quadro. Le diverse segnalazioni individuano quale è stata la causa dell'allarme.

SEGNALAZIONE DEL LED	CAUSA DELL'ALLARME
1 lampeggio	apertura porte, baule
2 lampeggi	intervento del sensore volumetrico ad ultrasuoni
3 lampeggi	apertura cofano
4 lampeggi	tentativi di avviamento (chiave quadro)
5 lampeggi	intervento ingresso sensore di velocità / sensori aggiuntivi
6 lampeggi	taglio cavi

1. Om de batterij te vervangen moet u het omhulsel van de afstandsbediening open maken zoals in de figuur te zien is. Let er hierbij op, de schroevendraaier in het punt met het opschrift "OPEN" te steken.
2. Verwijder de batterij zoals aangegeven is.
3. Wacht ongeveer 10 s.
4. Plaats de nieuwe batterij maar raak hem met uw vingers alleen aan de zijkanten aan. Let op de polariteit, zoals aangegeven in de figuur.
5. Sluit het omhulsel weer en druk toets 'A' van de afstandsbediening twee maal in, controleer de reactie van het systeem. Voer deze proef dichtbij het voertuig uit.
6. Gooi de lege batterij in de speciale vuilnisbakken weg.



## 6.3 - Zoek raken van de afstandsbedieningen

Als beide afstandsbedieningen zoek mochten zijn, dan kunt u in ieder geval toch het systeem in geval van nood uitschakelen. Zie nooduitschakelingsprocedure (hoofdstuk 4).

## 6.4 - Zoek raken van de persoonlijke (PIN) code

Daar de persoonlijke PIN code een mogelijkheid tot toegang tot het systeem biedt, mag hij niet onbewaakt in het voertuig achtergelaten worden. Dan zou hij namelijk gebruikt kunnen worden om het systeem uit te schakelen of om zonder toestemming afstandsbedieningen te programmeren. Als de PIN code zoek mocht raken kan hij altijd gewijzigd worden door middel van een eenvoudige procedure:

1. Schakel het systeem uit met de afstandsbediening.
2. Open een portier en houd hem tijdens de programmering open.

3. Draai de contactsleutel in de contactstand en houd de knop op het bedieningspaneel ingedrukt.
  4. Druk toets "A" van de afstandsbediening in totdat de richtingaanwijzers met een knippering aangeven dat u de programmering betreden bent.
  5. Stel de nieuwe PIN code in:
    - Druk de knop op het bedieningspaneel net zo vaak in als het eerste cijfer van de nieuwe PIN code die u wilt invoeren. Bij iedere druk op de knop knippert de LED snel. Een langere pauze wordt door het systeem beschouwd als het einde van de invoer van het eerste cijfer, wat aangegeven wordt met een lange knippering van de LED. Doe hetzelfde voor alle andere cijfers.
    - Nadat u het vierde cijfer heeft ingevoerd de contactsleutel uit draaien.
    - Voer de code nogmaals in. Als het systeem verneemt dat de ingevoerde code hetzelfde is als de geprogrammeerde code, dan wordt hij in het geheugen opgeslagen; dit wordt aangegeven door een knippering van 3 s. van de richtingaanwijzers en van de LED.
- Om de procedure wanneer dan ook te verlaten moet u het portier sluiten; dan blijft de oude PIN code in het geheugen staan.





## 1 - INTRODUZIONE

Questo sistema di allarme anti-intrusione è controllato da un radiocomando con codice ad alta sicurezza. Questa tecnologia offre un elevatissimo grado di protezione contro ogni tentativo di riproduzione del codice.

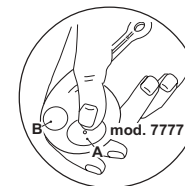
### 1.1 - Codice personale PIN

Ogni sistema della serie 3000 ha un PIN code che deve essere utilizzato per il disinserimento di emergenza. Il PIN-CODE programmato in fabbrica è 1111. Le consigliamo di cambiare questo numero personalizzandolo con un altro già utilizzato per altri usi (es. utilizzare lo stesso numero PIN memorizzato nel telefono cellulare, carta di credito, ecc...). Sarà più facile ricordarlo in caso di necessità.

## 2 - ISTRUZIONI IN BREVE

### 2.1 - Inserimento

- Premendo il pulsante 'A' del radiocomando si bloccano le porte (se il veicolo è dotato di chiusura centralizzata).
- Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
- Il buzzer emette due segnali acustici (se abilitato).
- Le protezioni diventeranno attive trascorsi 40 s.
- Il LED si accende a luce fissa per 40 s, poi lampeggia.



FUNZIONI RADIOCOMANDO	Pulsante A	Pulsante B
Inserimento	•	
Disinserimento	•	
Interruzione allarme	•	
Allarme panico (ON - OFF)		•
Disattivazione sensore volumetrico ultrasuoni e sensore aggiuntivo (se installato)		•

### 2.2 - Protezione

Con il sistema inserito l'apertura del cofano, del bagagliaio o di una delle porte genera un ciclo di allarme acustico e visivo di 30 s circa. Per i prodotti che prevedono il sensore volumetrico verrà originato l'allarme a seguito di intrusione nell'abitacolo.

A fine ciclo il sistema resta inserito.

### 2.3 - Interruzione di un allarme in corso

Quando il sistema è in allarme è possibile disattivare la sirena ed il lampeggio degli indicatori di direzione premendo una volta il pulsante 'A' del radiocomando.

Questa operazione interrompe il ciclo di allarme, ma il sistema rimane nello stato di inserito. Per disinserire completamente il sistema occorre premere una seconda volta il pulsante 'A' del radiocomando.

### 2.4 - Disinserimento

- Premendo il pulsante 'A' del radiocomando si sbloccano le porte.
- Gli indicatori di direzione lampeggiano una volta.
- Il buzzer emette un segnale acustico (se abilitato).
- Le protezioni si disattivano immediatamente.
- Il LED si spegne.

### 2.5 - Memoria di allarme

Se durante la Vostra assenza si sono verificati allarmi gli indicatori di direzione ed il buzzer emetteranno quattro segnali anziché uno. Vedi anche il capitolo 3.